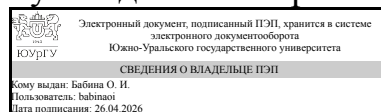


ЮЖНО-УРАЛЬСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

УТВЕРЖДАЮ:
Руководитель направления



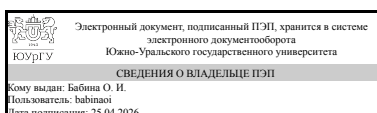
О. И. Бабина

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

дисциплины 1.О.05 Основы профессиональной коммуникации (иностранный язык)
для направления 45.04.03 Фундаментальная и прикладная лингвистика
уровень Магистратура
форма обучения очная
кафедра-разработчик Лингвистика и перевод

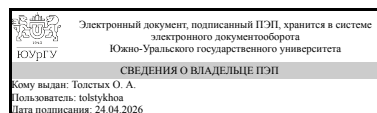
Рабочая программа составлена в соответствии с ФГОС ВО по направлению подготовки 45.04.03 Фундаментальная и прикладная лингвистика, утверждённым приказом Минобрнауки от 12.08.2020 № 993

Зав.кафедрой разработчика,
к.филол.н., доц.



О. И. Бабина

Разработчик программы,
к.филол.н., доцент



О. А. Толстых

1. Цели и задачи дисциплины

Сформировать у магистрантов иноязычную коммуникативную компетентность по первому иностранному языку как необходимую составляющую эффективной профессиональной и научной деятельности в области лингвистики, лингвистического образования и межкультурной коммуникации. Задачи, вытекающие из данной цели: формирование и дальнейшее развитие прочных навыков устной речи, письменной речи, аудирования, чтения; развитие навыков межкультурной коммуникации; формирование коммуникативной, лингвострановедческой, социокультурной компетенций.

Краткое содержание дисциплины

Перемены в жизни человека. Частная жизнь. Общество потребления. Права потребителей. Научные достижения. Авторское право. Цифровая грамотность. Права человека. Деньги правят миром. Финансовая грамотность. Ежедневная рутина. Академический английский.

2. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины

Планируемые результаты освоения ОП ВО (компетенции)	Планируемые результаты обучения по дисциплине
УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	Знает: основы теории коммуникации, современные коммуникативные технологии Умеет: применять современные коммуникативные технологии на русском и иностранном языке Имеет практический опыт: применения базовых коммуникативных технологий в академической и профессиональной деятельности на русском и иностранном языке
УК-5 Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	Знает: универсальное и этнически специфическое в различных традиционных культурах; особенности и механизмы межкультурного взаимодействия Умеет: анализировать разнообразие культур и выстраивать социальное профессиональное взаимодействие с учетом различных культурных особенностей Имеет практический опыт: выстраивания и ведения продуктивного межкультурного диалога с представителями различных лингвокультур

3. Место дисциплины в структуре ОП ВО

Перечень предшествующих дисциплин, видов работ учебного плана	Перечень последующих дисциплин, видов работ
1.О.04 Иностранный язык в профессиональной деятельности, ФД.01 Практический курс письменного перевода (английский язык), ФД.03 Практический курс устного	Не предусмотрены

последовательного перевода (английский язык)	
--	--

Требования к «входным» знаниям, умениям, навыкам студента, необходимым при освоении данной дисциплины и приобретенным в результате освоения предшествующих дисциплин:

Дисциплина	Требования
ФД.01 Практический курс письменного перевода (английский язык)	Знает: лексико-семантические и грамматические переводческие трансформации и правила их применения; типологию переводных соответствий; основные способы достижения эквивалентности в переводе; систему знаний о приемах, стратегиях и технологиях письменного перевода при работе с первым иностранным языком; требования к переводу; структуру предпереводческого анализа текста, его функцию в процессе осуществления профессиональной деятельности Умеет: осуществлять письменный профессионально-ориентированный перевод при работе на первом иностранном языке; профессионально грамотно выбирать общую стратегию перевода с учётом прагматической установки и типа текста оригинала; осуществлять предпереводческий анализ текста, готовиться к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе; создавать лингвопереводческий комментарий к тексту; применять основные приемы письменного перевода Имеет практический опыт: профессионально-ориентированного письменного перевода с соблюдением норм лексической и функциональной эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода; владения навыками реферирования и аннотирования текста на языке перевода
ФД.03 Практический курс устного последовательного перевода (английский язык)	Знает: лексико-семантические и грамматические переводческие трансформации и правила их применения; типологию переводных соответствий при осуществлении устного последовательного перевода; методы при осуществлении устного последовательного перевода; основные способы достижения эквивалентности в переводе; приемы, стратегии и технологии устного последовательного перевода; закономерности перевода; требования, предъявляемые к переводу Умеет: осуществлять устный последовательный профессионально-ориентированный перевод при работе на первом иностранном языке; применять систему переводческого знания на практике; профессионально грамотно выбирать общую стратегию перевода с учётом прагматической установки и типа текста оригинала; готовиться к

	выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе; применять основные методы устного перевода Имеет практический опыт: профессионально-ориентированного устного последовательного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода, темпоральных характеристик исходного текста
1.О.04 Иностранный язык в профессиональной деятельности	Знает: сущность, разнообразие и особенности различных культур, их соотношение и взаимосвязь, современные коммуникативные технологии; правила и особенности коммуникации на иностранном языке Умеет: обеспечивать и поддерживать взаимопонимание между представителями различных культур, применять на практике коммуникативные технологии на иностранном языке для академического и профессионального взаимодействия Имеет практический опыт: владения способами анализа разногласий и конфликтов в межкультурной коммуникации и их разрешения, эффективного речевого поведения в различных сферах коммуникации и разных речевых ситуациях

4. Объём и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет 5 з.е., 180 ч., 92,5 ч. контактной работы

Вид учебной работы	Всего часов	Распределение по семестрам в часах
		Номер семестра
		3
Общая трудоёмкость дисциплины	180	180
<i>Аудиторные занятия:</i>	80	80
Лекции (Л)	0	0
Практические занятия, семинары и (или) другие виды аудиторных занятий (ПЗ)	80	80
Лабораторные работы (ЛР)	0	0
<i>Самостоятельная работа (СРС)</i>	87,5	87,5
Выполнение домашнего задания (лексико-грамматические тесты, эссе, работа на портале "Электронный ЮУрГУ")	67	67
Подготовка к итоговому тесту (повторение изученного лексического и грамматического материала)	20,5	20.5
Консультации и промежуточная аттестация	12,5	12,5
Вид контроля (зачет, диф.зачет, экзамен)	-	экзамен

5. Содержание дисциплины

№ раздела	Наименование разделов дисциплины	Объем аудиторных занятий по видам в часах			
		Всего	Л	ПЗ	ЛР
1	Перемены в жизни человека. Частная жизнь	10	0	10	0
2	Общество потребления. Права потребителей	10	0	10	0
3	Научные достижения. Наука и авторское право	10	0	10	0
4	Современное интернет-пространство. Цифровая грамотность	10	0	10	0
5	Права человека	10	0	10	0
6	Деньги правят миром. Финансовая грамотность	10	0	10	0
7	Ежедневная рутина	10	0	10	0
8	Академический английский. Основные правила, требования, формат научной аннотации	6	0	6	0
9	Итоговый тест на уровень Proficiency (Listening, Reading, Writing)	4	0	4	0

5.1. Лекции

Не предусмотрены

5.2. Практические занятия, семинары

№ занятия	№ раздела	Наименование или краткое содержание практического занятия, семинара	Кол- во часов
1-3	1	Перемены в жизни человека. Частная жизнь	6
4-5	1	Перемены в жизни человека. Поиск работы.	4
6-8	2	Общество потребления	6
9-10	2	Права потребителей	4
11-13	3	Научные достижения	6
14-15	3	Наука и авторское право	4
16-18	4	Современное интернет-пространство	6
19-20	4	Цифровая грамотность	4
21-23	5	Права человека	6
24-25	5	Декларация прав человека	4
26-28	6	Деньги правят миром	6
29-30	6	Финансовая грамотность	4
31-33	7	Ежедневная рутина	6
34-35	7	Ежедневная рутина. Подготовка к итоговому тесту	4
36-38	8	Академический английский. Основные правила, требования, формат научной аннотации	6
39-40	9	Итоговый тест на уровень Proficiency	4

5.3. Лабораторные работы

Не предусмотрены

5.4. Самостоятельная работа студента

Выполнение СРС

Подвид СРС	Список литературы (с указанием разделов, глав, страниц) / ссылка на ресурс	Семестр	Кол-во часов
Выполнение домашнего задания (лексико-грамматические тесты, эссе, работа на портале "Электронный ЮУрГУ")	edu.susu.ru	3	67
Подготовка к итоговому тесту (повторение изученного лексического и грамматического материала)	Hewings, M. Advanced grammar in use [Текст] a self-study reference and practice book for advanced learners of English : with answers M. Hewings. - 2nd ed. - Cambridge: Cambridge University Press, 2005.	3	20,5

6. Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации

Контроль качества освоения образовательной программы осуществляется в соответствии с Положением о балльно-рейтинговой системе оценивания результатов учебной деятельности обучающихся.

6.1. Контрольные мероприятия (КМ)

№ КМ	Се-местр	Вид контроля	Название контрольного мероприятия	Вес	Макс. балл	Порядок начисления баллов	Учитывается в ПА
1	3	Текущий контроль	Промежуточный тест (Midterm test)	1	10	В тесте студентам предлагается 10 заданий по изучаемому материалу. За каждый правильный ответ - 1 балл. Неправильный ответ - 0 баллов.	экзамен
2	3	Текущий контроль	Монологические высказывания	1	30	В течение семестра студенты выступают с монологическими высказываниями в формате C2 Proficiency (6 монологов). Максимальное количество баллов за монолог - 5. 5 баллов - полный и правильный ответ, учтены все требования, предъявляемые к данному виду работы, есть 1-2 лексико-грамматических недочета. 4 балла - полный и правильный ответ, учтены все требования, но есть 3-5 лексико-грамматических недочетов. 3 балла - неполный и частично правильный ответ, требования учтены не в полном объеме, есть 5-7 лексико-грамматических недочетов. 2 балла - неполный и частично правильный ответ, без учета требований, более 7 лексико-грамматических недочетов. 1 балл - неполный и неправильный ответ, без учета требований, более 7	экзамен

						лексико-грамматических недочетов. 0 баллов - отказ от ответа.	
3	3	Текущий контроль	Реферирование русскоязычного текста новостной статьи	1	20	В течение семестра студенты сдают реферирование русскоязычного новостного текста (4 статьи). Максимальный балл за одно реферирование - 5. 5 баллов - ответ полный, с учетом всех требований, предъявляемых к данному виду работы, 1-2 лексико-грамматических недочета. 4 балла - ответ полный, с учетом всех требований, 3-5 лексико-грамматических недочетов. 3 балла - ответ неполный, требования соблюдены частично, 6-8 и более лексико-грамматических недочетов. 2 балла - ответ неполный без учета требований, 9 и более лексико-грамматических недочетов. 1 балл - ответ схематичный, без учета требований, 9 и более лексико-грамматических недочетов. 0 баллов - отказ от ответа.	экзамен
4	3	Текущий контроль	Итоговый тест (Final test)	1	20	В тесте студентам предлагается 20 заданий по изучаемому материалу. За каждый правильный ответ - 1 балл. Неправильный ответ - 0 баллов.	экзамен
5	3	Текущий контроль	Письменные задания	1	25	В течение семестра студенты выполняют письменные задания (Мотивационное письмо, Рецензия, Рекомендательное письмо, Жалоба, Деловое письмо). Максимальное количество баллов за письменное задание - 5. 5 баллов - ответ полный, с учетом всех требований, предъявляемых к данному виду работы, 1-2 лексико-грамматических недочета. 4 балла - ответ полный, с учетом всех требований, 3-5 лексико-грамматических недочетов. 3 балла - ответ неполный, требования соблюдены частично, 6-8 и более лексико-грамматических недочетов. 2 балла - ответ неполный без учета требований, 9 и более лексико-грамматических недочетов. 1 балл - ответ схематичный, без учета требований, 9 и более лексико-грамматических недочетов. 0 баллов - ответ не представлен.	экзамен
6	3	Текущий контроль	Практика по аудированию	1	25	В течение семестра студенты выполняют задания на аудирование, 5 заданий по 5 вопросов в каждом. За каждый правильный ответ - 1 балл.	экзамен

						Максимальный балл - 25.	
7	3	Промежуточная аттестация	экзамен	-	15	Экзамен состоит из трех составляющих: реферирование русскоязычного новостного текста, устное монологическое высказывание на предложенную тему и письменное высказывание по одной из тем (эссе). Максимальный балл за каждый компонент - 5. 5 баллов - полный и правильный ответ, учтены все требования, предъявляемые к данному виду работы, есть 1-2 лексико-грамматических недочета. 4 балла - полный и правильный ответ, учтены все требования, но есть 3-5 лексико-грамматических недочетов. 3 балла - неполный и частично правильный ответ, требования учтены не в полном объеме, есть 5-7 лексико-грамматических недочетов. 2 балла - неполный и частично правильный ответ, без учета требований, более 7 лексико-грамматических недочетов. 1 балл - неполный и неправильный ответ, без учета требований, более 7 лексико-грамматических недочетов. 0 баллов - отказ от ответа.	экзамен

6.2. Процедура проведения, критерии оценивания

Вид промежуточной аттестации	Процедура проведения	Критерии оценивания
экзамен	Экзамен включает в себя письменную и устную части. Письменная часть выполняется заранее и представляет собой итоговый тест. Устная часть состоит из реферирования русскоязычного новостного текста и монологического высказывания на предложенную тему. Устная часть сдается в день экзамена. Время на подготовку к реферированию русскоязычной статьи - 15 минут. Время на подготовку к монологическому высказыванию - 2 минуты. По окончании монологического высказывания студент отвечает на дополнительные вопросы экзаменатора без подготовки.	В соответствии с пп. 2.5, 2.6 Положения

6.3. Паспорт фонда оценочных средств

Компетенции	Результаты обучения	№ КМ						
		1	2	3	4	5	6	7
УК-4	Знает: основы теории коммуникации, современные коммуникативные технологии	+	+	+	+	+	+	+
УК-4	Умеет: применять современные коммуникативные технологии на русском и иностранном языке	+	+	+	+	+	+	+

УК-4	Имеет практический опыт: применения базовых коммуникативных технологий в академической и профессиональной деятельности на русском и иностранном языке	+	+	+	+	+	+	+	+
УК-5	Знает: универсальное и этнически специфическое в различных традиционных культурах; особенности и механизмы межкультурного взаимодействия		+			+		+	+
УК-5	Умеет: анализировать разнообразие культур и выстраивать социальное профессиональное взаимодействие с учетом различных культурных особенностей		+			+		+	+
УК-5	Имеет практический опыт: выстраивания и ведения продуктивного межкультурного диалога с представителями различных лингвокультур		+			+		+	+

Типовые контрольные задания по каждому мероприятию находятся в приложениях.

7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

Печатная учебно-методическая документация

а) основная литература:

1. Hewings, M. Advanced grammar in use [Текст] a self-study reference and practice book for advanced learners of English : with answers M. Hewings. - 2nd ed. - Cambridge: Cambridge University Press, 2005
2. Academic English for Masters [Текст] учеб. пособие для магистрантов Т. Ю. Передриенко и др.; под ред. К. Н. Волченковой ; Юж.-Урал. гос. ун-т, Каф. Иностр. яз.; ЮУрГУ. - Челябинск: Издательский Центр ЮУрГУ, 2018. - 53, [2] с. ил. электрон. версия
3. Рябцева, Н. К. Научная речь на английском языке : Руководство по научному изложению. Словарь оборотов и сочетаемости общенаучной лексики [Текст] новый слов.-справ. актив. типа Н. К. Рябцева ; Рос. акад. наук, Ин-т языкознания. - 4-е изд. - М.: Флинта : Наука, 2006. - 598 с.

б) дополнительная литература:

1. English for Academics [Текст] Book 1 A communication skills course for tutors, lectures and PhD students O. Bezzabotnova et al.; In collab. with the British Council. - Cambridge: Cambridge University Press : British Council, 2014
2. English for Academics [Текст] Book 2 A communication skills course for tutors, lectures and PhD students S. Bogolepova a. o.; In collab. with the British Council. - Cambridge: Cambridge University Press : British Council, 2015
3. May, P. Cambridge English Compact Advanced : Student's Book with answers [Текст] P. May. - Cambridge: Cambridge University Press, 2015

в) отечественные и зарубежные журналы по дисциплине, имеющиеся в библиотеке:

Не предусмотрены

г) методические указания для студентов по освоению дисциплины:

1. Cambridge English C2 Proficiency Test

из них: учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студента:

1. Cambridge English C2 Proficiency Test

Электронная учебно-методическая документация

№	Вид литературы	Наименование ресурса в электронной форме	Библиографическое описание
1	Основная литература	Образовательная платформа Юрайт	Английский язык для академических целей. English for Academic Purposes : учебное пособие для вузов / Т. А. Барановская, А. В. Захарова, Т. Б. Поспелова, Ю. А. Суворова ; под редакцией Т. А. Барановской. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 220 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-13839-9. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. https://urait.ru/bcode/469617
2	Дополнительная литература	Образовательная платформа Юрайт	Меняйло, В. В. Академическое письмо. Лексика. Developing Academic Literacy : учебное пособие для вузов / В. В. Меняйло, Н. А. Тулякова, С. В. Чумилкин. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2022. — 240 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-01656-7. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. https://urait.ru/book/akademicheskoe-pismo-leksika-developing-academic-literacy-491693

Перечень используемого программного обеспечения:

1. Microsoft-Windows(бессрочно)
2. Microsoft-Office(бессрочно)

Перечень используемых профессиональных баз данных и информационных справочных систем:

Нет

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Вид занятий	№ ауд.	Основное оборудование, стенды, макеты, компьютерная техника, предустановленное программное обеспечение, используемое для различных видов занятий
Практические занятия и семинары	219а (1)	Главный учебный корпус «Мультимедийный класс», ауд. 219А Оборудование и технические средства обучения: 1. Сетевой коммутатор DLink – 1 шт. 2. Аудиокоммутатор – 1 шт. 3. Мультимедиапроектор с потолочным подвесом – 1 шт. 4. Настенно-потолочный экран с электроприводом – 1 шт. 5. Документ-камера – 1 шт. 6. Активная акустическая система – 1 шт. 7. Микротелефонная гарнитура – 15 шт. 8. Сетевой фильтр – 1 шт. 9. Персональный компьютер преподавателя – 1 шт. 10. Персональный компьютер студента – 14 шт. 11. Компьютерная мышь – 15 шт. 12. Клавиатура – 15 шт. 13. Монитор – 16 шт. Имущество: 1. Стул «Стандарт» – 30 шт. 2. Кресло компьютерное – 1 шт. 3. Доска маркерная белая 100х170 – 1 шт. 4. Жалюзи вертикальные – 2 шт. 5. Рабочий стол преподавателя – 1 шт. 6. Рабочий стол студента – 14 шт. 7. Стол для групповых исследований – 1 шт.
Самостоятельная работа студента	478 (1)	Класс, оснащенный компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета
Зачет	478 (1)	Класс, оснащенный компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную

		информационно-образовательную среду университета
Контроль самостоятельной работы	478 (1)	Класс, оснащенный компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета
Экзамен	219a (1)	Главный учебный корпус «Мультимедийный класс», ауд. 219А Оборудование и технические средства обучения: 1. Сетевой коммутатор DLink – 1 шт. 2. Аудиокоммутатор – 1 шт. 3. Мультимедиапроектор с потолочным подвесом – 1 шт. 4. Настенно-потолочный экран с электроприводом – 1 шт. 5. Документ-камера – 1 шт. 6. Активная акустическая система – 1 шт. 7. Микротелефонная гарнитура – 15 шт. 8. Сетевой фильтр – 1 шт. 9. Персональный компьютер преподавателя – 1 шт. 10. Персональный компьютер студента – 14 шт. 11. Компьютерная мышь – 15 шт. 12. Клавиатура – 15 шт. 13. Монитор – 16 шт. Имущество: 1. Стул «Стандарт» – 30 шт. 2. Кресло компьютерное – 1 шт. 3. Доска маркерная белая 100х170 – 1 шт. 4. Жалюзи вертикальные – 2 шт. 5. Рабочий стол преподавателя – 1 шт. 6. Рабочий стол студента – 14 шт. 7. Стол для групповых исследований – 1 шт.